

# TRADE & WTO NEWS

## ТОРГОВЛЯ И НОВОСТИ ВТО

ALL ABOUT FOREIGN TRADE, CUSTOMS UNION AND WTO FOR KYRGYZ EXPORTERS

ВСЁ О ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛЕ, ТАМОЖЕННОМ СОЮЗЕ И ВТО ДЛЯ ЭКСПОРТЕРОВ КР

### Интеллектуальная собственность должна защищаться законом

11 февраля Международный деловой совет (МАС) при поддержке Регионального проекта USAID по либерализации торговли и таможенной реформе (RTLС) провел пресс-кафе на тему «Защита прав интеллектуальной собственности».

Во встрече приняли участие Абдыкали Токоев, начальник управления экспертизы «Кыргызпатент»; Зарина Оморова, директор Госфонда по ИС «Кыргызпатент»; Сергей Павловский, президент Кыргызской ассоциации по защите интеллектуальной собственности; Омургуль Балпанова, юрист юридической фирмы «Каликова энд Эссошиэйтс»; Алмаз Кайыпов, зам. генерального директора ОсОО "Синематика"; Ёван Йекич, старший эксперт по вопросам ВТО Регионального проекта USAID по либерализации торговли и таможенной реформе (RTLС); Умида Хакназар, юрист Регионального проекта USAID по либерализации торговли и таможенной реформе (RTLС).

Журналисты и эксперты обсудили такие вопросы, как роль и значение интеллектуальной собственности в экономическом развитии страны, правовые аспекты защиты прав интеллектуальной собственности: анализ законодательства Кыргызской Республики, принципы и рекомендации ВТО, борьба с контрафактной продукцией и взаимодействие с таможенными и правоохранительными органами, амнистия и наказания для нарушителей.

Проблемы охраны прав интеллектуальной собственности особенно актуальны в условиях развития стран с переходной рыночной экономикой, становления правовой культуры, обострения недобросовестной конкуренции и возникновения новых объектов интеллектуальной собственности, требующих соответствующей защиты. В Кыргызстане данная область права относительно молода, а механизм защиты прав интеллектуальной собственности действует крайне неэффективно.

Около 90 процентов контента кыргызстанских телекомпаний является пиратской продукцией, сообщил президент Кыргызской ассоциации по защите интеллектуальной собственности Сергей Павловский. Сначала ассоциация занималась защитой интересов компании Microsoft, затем – российского производителя бухгалтерских

### Intellectual property must be protected by law

International Business Council with the support of USAID for Regional Trade Liberalization and Customs Project (RTLС) held a press café on Protection of Intellectual Property Rights (IPR) on February 11, 2011.



The press café was attended by Abdykalil Tokoev, Head of the Department of Industrial Property and Selection Achievements Examination and Zarina Omorova, Director of the State Fund of Intellectual Property from “Kyrgyzpatent”; Sergey Pavlovsky, President of the Kyrgyz Association of Rights Holders of Intellectual Property; Omurgul Balpanova, Senior lawyer at “Kalikova & Associates”; Almaz Kaiypov, Deputy General Director at LLC “Sinematika”; Jovan Jekic, WTO Expert for RTLС Project; Umida Khaknazar, Lawyer of USAID RTLС Project.

Journalists and experts discussed such questions as the role and importance of IPR in economic development of the country and legal aspects of it, analysis of Kyrgyz laws, WTO principles and recommendations, anti-counterfeiting and cooperation with customs and law-enforcement bodies and amnesty and punishment for violators.

Problems on protection of IPR are especially important in the conditions of country’s development given the transition market economy, formation of legal culture, aggravation of unfair competition and emergence of new IP that required adequate protection. In Kyrgyzstan law of IPR is a relatively young area and it’s protection mechanism is extremely inefficient.

Around 90% of content of Kyrgyz television companies is pirated goods, reported that Sergey Pavlovsky, President of the Kyrgyz Association of Rights Holders of Intellectual Property Protection. Initially association has represented Microsoft’s interests and after that Russian accounting software (1С). At the moment the organization combats the production and distribution of pirated audio-video products as well. Counterfeit goods are widely available over the Internet. According to him, manufacturers of cosmetics and alcoholic beverages often approach the association for protection of their rights. The association identifies the factors of production or sale of counterfeit goods and then examines them and addresses the financial police.



Issue # 11, February 2011

Выпуск № 11, февраль 2011

### IN THIS ISSUE:

#### В ЭТОМ ВЫПУСКЕ:

Article: 2

*Intellectual property  
must be protected by  
law (cont.)*

*Интеллектуальная  
собственность должна  
защищаться законом  
(продолжение)*

Trade News—At a 3-5  
Glance

*Новости торговли:  
краткий обзор*

Latest notifications of 6  
WTO countries

*Последние  
уведомления стран—  
членов ВТО*

Данный информационный бюллетень финансируется Региональным проектом USAID по либерализации торговли и таможенной реформе (RTLС) и издается Международным деловым советом (МАС). МАС и авторы статей несут полную ответственность за содержание данного бюллетеня, которое не обязательно отражает мнение USAID или Правительства США.

This newsletter is financed by the USAID Regional Trade Liberalization and Customs Project (RTLС) and produced by the International Business Council (IBC). The contents of this newsletter are the sole responsibility of IBC and the authors, and do not necessarily reflect the opinions of USAID or the US Government.



## Интеллектуальная собственность должна защищаться законом (продолжение)

## Intellectual property must be protected by law (continued)

программ 1С. С настоящее время эта организация также борется с выпуском и распространением пиратской аудио – и видеопродукции. Контрафактная продукция широко распространяется через Интернет. По словам Павловского, в ассоциацию часто обращаются производители известных брендов косметики, алкогольных напитков в поисках защиты своих прав. Ассоциация выявляет факты производства или продажи контрафактного товара, а затем проводит экспертизу, а также обращается в финансовую полицию. К сожалению, в Кыргызстане не подсчитывается ущерб, который наносит пиратская продукция. Невысокие штрафы за контрафактную продукцию не являются сдерживающим фактом при производстве и сбыте пиратской продукции. Чтобы улучшить ситуацию, Павловский предлагает значительно увеличить размер штрафов, а также блокировать сайты с пиратским контентом. При этом главенствующую роль играют таможенная служба и другие государственные органы, наделенные правом закрывать незаконное производство и налагать аресты на контрафактную продукцию.

В Кыргызстане регистрацией прав интеллектуальной собственности занимается отдел экспертизы аудио- и видеопродукции «Кыргызпатента», работающий в тесном контакте с таможней и финансовой полицией. Как сообщил начальник управления экспертизы «Кыргызпатента» Абдыкалина Токоев, с 1998 г. работники «Кыргызпатента» провели экспертизу 250 тысяч образцов. В 2010 г. эксперты «Кыргызпатента» принимали участие в 15 судебных заседаниях по защите прав интеллектуальной собственности. Одной из проблем он назвал неправильное оформление заявочных документов местными заявителями, низкая правовая культура граждан.

Юрист проекта RTLC Умида Хакназар считает, что причина угрожающих размеров современного пиратства происходит еще с советского периода, когда авторское право было основано не на законе, а на системе привилегий автора. С приобретением независимости все постсоветские страны захлестнула поток интеллектуального пиратства.

Кыргызстан, являясь членом ВТО, принял законодательство по охране прав интеллектуальной собственности в соответствии с международными правилами. Согласно ВТО, правоохранительные и таможенные органы должны иметь достаточные полномочия для приостановки, ареста и уничтожения контрафактной продукции, в определенных случаях и без заявления правообладателя, сообщил Еван Йекич. Тем не менее производство и реализация контрафактной продукции на территории страны возрастает. Положение усложняется тем, что Кыргызстан, будучи страной-импортером и ре-экспортером, пропускает на свою территорию продукцию из за рубежа без идентификации товара. Отсутствие закона об уголовной ответственности за нарушение прав интеллектуальной собственности ставит правообладателя в ущербное и неравное положение перед нарушителями.

Таким образом, проблема заключается в правовом применении правил ВТО, а это вопрос политической воли, считает Еван Йекич. Опыт других стран свидетельствует, что без наличия политической воли ничего не изменится. Государство и общество должны осознать, что интеллектуальная собственность, как иная другая, должна защищаться законом.

Подготовила Лидия Савина (МАС)



Unfortunately, in Kyrgyzstan a damage caused by pirated products has not been calculated by anybody. Low fines for counterfeit products are not deterrent in the production and realization of pirated products. To make the situation better, Pavlovsky (*see picture left*) proposes to increase the amount of fines, as well as to block websites with pirated content.

In this case customs and other government agencies play a leading role and have rights to close illegal business and confiscate counterfeit goods.

The registration of IP in the Kyrgyz Republic is represented by Kyrgyz patent Examination Department of audio and video goods, working closely with Customs and financial police.



According to Abdykalil Tokoev (*see picture left*), Head of Department of Industrial Property and Selection Achievements Examination, Kyrgyz Patent's employees have reviewed 250,000 samples since 1998. Last year Kyrgyz Patent experts participated in 15 trials regarding the protection of intellectual property rights. He mentioned that one of the problems is improper registration of application forms by the local applicants and low legal culture of citizens.

Lawyer of RTLC Project Umida Khaknazar (*see picture below*) believes the reason of looming modern piracy occurs from the Soviet period, when the copyright was not based on law but on the system privileges of an author. Since the independence, all post-soviets union countries have been overflowed with intellectual piracy.



Kyrgyzstan is a WTO member and adopted legislation to protect intellectual property rights in accordance with international rules. According to the WTO, law enforcement and customs bodies should have sufficient authority to suspend, confiscate and destroy counterfeit goods in certain circumstances and without right holder's application, said Jovan Jekic. Nevertheless the production and realization of counterfeit goods have been increasing in the country. The situation is complicated by the fact that Kyrgyzstan as an importing and re-exporting country accepts imported goods without product identification. The absence of criminal responsibility for violation of intellectual property rights puts a right holder in unequal position in front of violators.

Thus, the problem lies in the legal application of WTO rules and it is a matter of political will, says Jovan Jekic (*see picture*).



The experience of other countries shows that nothing will change without political will. Government and society should realize that the intellectual property must be protected by law like any other property in Kyrgyzstan.

Please find more about this topic on following web links:

[http://kabar.kg/index.php?option=com\\_content&task=view&id=14009&Itemid=64](http://kabar.kg/index.php?option=com_content&task=view&id=14009&Itemid=64)  
[http://efs.kg/index.php?option=com\\_content&task=view&id=1028&Itemid=99999](http://efs.kg/index.php?option=com_content&task=view&id=1028&Itemid=99999)  
<http://business.akipress.org/news:161601/>

Prepared by Lidia Savina (IBC)

**Кыргызстан станет швейной машинкой на пространстве всего ЕврАзЭС**

Об этом заявил 25 февраля премьер-министр КР Алмазбек Атамбаев на церемонии открытия международной выставки-ярмарки «Индустрия моды: изделия и оборудование-2011».

По его словам, отечественные швейники доказали, что продукция Кыргызстана может соответствовать мировым стандартам. «Бренд «Сделано в КР» уже узнаваем во многих странах. И я надеюсь, что о нем узнают и в Европе, и в США. Мы будем способствовать развитию нашей швейной отрасли, она должна послужить примером другим сферам экономики», - сказал Алмазбек Атамбаев. Основные задачи ярмарки - создать условия для заключения контрактов на оптовые поставки готовой швейной, трикотажной и меховой продукции, для приобретения оборудования, сырья, программного обеспечения для швейного производства, а также предоставить посетителям возможность купить эксклюзивные изделия у производителей.

**Kyrgyzstan will become a sewing machine in the space of EurAsEC**

Premier Almazbek Atambayev stated this at opening of international trade show “Fashion Industry: Manufacture and Equipment – 2011” in Bishkek on 25 February 2011.

According to him, local workers of the garments industry demonstrated the Kyrgyz products which could meet world standards. “Brand “made in Kyrgyzstan” is already knowable in many countries. And I hope it will be known in Europe and USA as well. We will favor the development of our garment industry and it should be an example for other sectors of our economy”, said Almazbek Atambayev.

Main tasks of the international trade show are to create conditions of making contracts on bulk delivery of clothing, knitting and fur products; purchasing equipment, raw material and software for garment industry as well as opening up opportunities to buy exclusive clothes.

<http://www.24.kg/economics/93951-almazbek-atambaev-kyrgyzstan-stanet-shveinoj.html>

**Если необходимо, в вопросе вступления Кыргызстана в Таможенный союз, мы положим российский опыт на совместный алтарь**

Это было сказано 10 февраля в ходе двенадцатого заседания межправительственной кыргызско-российской комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому и гуманитарному сотрудничеству председателем Федеральной таможенной службы России Андреем Бельяниновым. По его словам, новое правительство Кыргызстана неоднократно изъявляло желание вступить в Таможенный союз.

«Российские таможенники были первыми, кто создал нормативную базу для ТС. Это было не самой легкой задачей. Если нужно положить наш опыт на совместный алтарь, то мы готовы сделать это, чтобы Кыргызстан тоже занял достойное место в Таможенном союзе», - заключил Андрей Бельянинов.

**If Kyrgyzstan joins the Customs Union, Russia is ready to share own experience**

This was reported by the Chairman of Russian Federal Customs Service Andrei Belyaninov at the twelfth session of the inter-governmental Kyrgyz-Russian commission on the trade-economic, scientific-technical and humanitarian cooperation on February 10, 2011.

According to him, the new government of Kyrgyzstan repeatedly wanted to join the Customs Union. “Russian customs officers were the first who created the normative base for CU. This was not the easiest task. We are ready to share our experience in order for Kyrgyzstan will take a rightful place in the Customs Union as well”, concluded Andrei Belyaninov.

<http://www.24kg.org/cis/92814-andrej-belyaninov-esli-neobxodimo-v-voprose.html>

**В январе 2011 года объемы торговли в Кыргызстане снизились на 6,8 процента**

Об этом сообщает ИА «24.kg» 9 февраля 2011 со ссылкой на Национальный статистический комитет КР. По его данным, оборот торговли, а также ремонт автомобилей, бытовых изделий и предметов личного пользования составили 12 миллиардов 922,3 миллиона сомов. Службы гостиниц и ресторанов в январе достигли отметки в 592,9 миллиона сомов (спад—6,8 процента).

При этом вырос на 3,9 процента объем услуг почтовой и электрической связи. По итогам января 2011 года он составил 1 миллиард 308,5 миллиона сомов.

**In January 2011 trade volume decreases by 6.8 percent in Kyrgyzstan**

This was reported by 24.kg news agency with reference to the National Statistics Committee on February 9, 2011. In January 2011 the volume of trade in Kyrgyzstan decreased by 6.8 percent in comparison with January 2010.

According to it, trade turnover, as well as repair of motor vehicles, household equipment and personal items totaled KGS 12.922.3 billion. Hotels and restaurants in January came up to KGS 592.9 million (decreased - 8.6 percent). At the same time amount of postal services and telecommunications grew by 3.9 percent. It total KGS 1.308.5 billion at January 2011 end.

<http://www.24kg.org/economics/92720-v-yanvare-2011-goda-obemy-torgovli-v-kyrgyzstane.html>

## Новости торговли: краткий обзор (2)

## Trade News— At a Glance (2)

### Казахстан снял запрет на экспорт нефтепродуктов в Кыргызстан

Такая договоренность достигнута 30 января на встрече президентов двух стран Нурсултана Назарбаева и Розы Отунбаевой в Астане.

Как сообщает пресс-служба президента КР, кроме того, на встрече стороны обсудили вопрос о снятии запрета на экспорт мясо-молочной продукции из Кыргызстана, который действует в течение последних трех лет. Президент Роза Отунбаева обратила внимание на необходимость возобновления работы по запуску кыргызско-казахского инвестиционного фонда в размере 100 млн. долларов США для развития и поддержки наиболее привлекательных экономических проектов в Кыргызстане. Инициатор создания данного фонда, президент Нурсултан Назарбаев поддержал позицию кыргызского президента, отметив необходимость ускорения процесса по созданию инвестиционного фонда. В ходе встречи главы государств обсудили широкий спектр вопросов двустороннего сотрудничества и сошлись во мнении о необходимости скорейшего наполнения его конкретными проектами, представляющими взаимный интерес.



### Kazakhstan lifted a ban for export of petroleum products to Kyrgyzstan

Such agreement was reached at a meeting of Presidents Nursultan Nazarbayev and Rosa Otunbayeva in Astana on January 30, 2011.

In addition, the presidents discussed the ban for export of meat and dairy products from Kyrgyzstan to Kazakhstan, which has been in force for the last three years, as the president's press service reported.

President Rosa Otunbayeva underlined the necessity of re-launch of the Kyrgyz-Kazakh investment fund in the amount of US\$100 million to support the most attractive economic projects in Kyrgyzstan. The initiator of this fund, President Nursultan Nazarbayev, supported the position of the Kyrgyz President and said it is necessary to expedite creation of the given investment fund.

A broad range of bilateral cooperation issues was discussed at the meeting. The presidents agreed to fill this cooperation with concrete projects of mutual interest.

<http://kg.akipress.org/news:322841/>

### Рост цен на сельхозпродукцию внутри Кыргызстана связан с увеличившимся экспортом

Рост цен на местные продукты на рынках Кыргызстана, связан с большим экспортом, который был отмечен в ноябре 2010 года. Об этом сообщил пресс-центр КАБАР со ссылкой на министра сельского хозяйства Торогула Бекова. По данным МЭР, в январе-ноябре 2010 года экспорт из Кыргызстана составил \$1 миллиард 250,8 миллиона. По сравнению с аналогичным периодом 2009-го рост составил 6,7 процента. «Увеличение объемов экспорта обусловлено повышением в 1,4 раза поставок золота, занимающих около 40% в общем объеме экспорта республики», - отмечает пресс-служба ведомства.



### The increase in food prices is associated with export growth in Kyrgyzstan

The increase of prices of local products on the Kyrgyz market is associated with growth in export volume reported in November 2010. This was informed by KABAR news agency with reference to the Minister of Agriculture Torogul Bekov.

According to MER, export from Kyrgyzstan during January-November 2010 was US\$ 1 billion 250.8 million, growing by 6,7% compared to the same period in 2009. "Export growth is due to an increase of gold supply by 1,4 times, which amounts to 40 percent of total export of Kyrgyzstan", reported the press-service agency.

*Данная информация обобщенна и взята с нижеследующих источников / Summarized and adopted from the following sources:*

[http://kabar.kg/index.php?option=com\\_content&task=view&id=13246&Itemid=64](http://kabar.kg/index.php?option=com_content&task=view&id=13246&Itemid=64)

<http://www.24kg.org/economics/90401-po-itogam-11-mesyacev-2010-goda-otricatelnoe.html>

### В вопросе вступления Кыргызстана в Таможенный союз надо торопиться медленно

На встрече «Экономического клуба» 27 января заявил первый заместитель главы Национального статистического комитета КР Джамбулат Байджуманов. «Члены Таможенного союза не являются членами ВТО, но хотят туда вступить побыстрее. Я как член комиссии по вступлению КР в ВТО считаю, что Россия создала ТС потому, что ее не принимают в ряды членов Всемирной торговой организации. В вопросе вступления КР в Таможенный союз можно сильно поскользнуться. Зачем нам бороться с реэкспортом? Ведь мы на этом зарабатываем, и надо это использовать. Мы знаем, что Таможенный союз и вступление России в ВТО - политические вопросы. Вопрос вступления Кыргызстана в ТС нежизнеспособен с точки зрения потенциала», - отметил Джамбулат Байджуманов.



### Kyrgyzstan must hurry slowly in the question of entry into the Customs Union

First Deputy Head of the National Statistical Committee Dzhambulat Baydzhumanov emphasized this at a meeting of the Economic Club session on January 27, 2011.

"Members of the Customs Union are not the WTO members, but they want to entry quickly. As a member of the Commission on

Kyrgyzstan's accession to WTO I believe that Russia has created the CU because it is not part of the World Trade Organization. We can slip on the question of entry into the Customs Union. Why do we fight the re-export? After all, we earn on it, and we should use it. We know that the Customs Union and Russia's accession to WTO are political issues. The question of whether Kyrgyzstan should join the CU is unsustainable in terms of capacity", said Dzhambulat Baydzhumanov.

<http://www.24kg.org/economics/91573-dzhambulat-bajdzhumanov-v-voprose-vstupleniya.html>

## Новости торговли: краткий обзор (3)

## Trade News— At a Glance (3)

### Кыргызстан занял 83-е место в международном рейтинге уровня экономической свободы

Об этом сообщают российские информационные источники. По их данным, рейтинг составлен американским исследовательским институтом Heritage Foundation (Фонд «Наследие») и газетой Wall Street Journal. В исследовании участвовали 183 страны. Исследователи определяли уровень экономической свободы в той или иной стране по основным 10 критериям. В их числе экономические условия для открытия и последующего ведения бизнеса, общая налоговая нагрузка на бизнес, открытость страны для ведения внешней торговли, благоприятный инвестиционный климат, валютные свободы, уровень коррупции, защита прав собственности, развитие рынка труда. Первую десятку возглавил Гонконг. За ним расположились Сингапур, Австралия, Новая Зеландия, Швейцария, Канада, Ирландия, Дания, США и Бахрейн. Лучшей из стран, входящих в СНГ и ЕврАзЭС, оказалась Армения, занявшая 36-е место. А в Центральной Азии всех опередил Казахстан - 78-я позиция. Следом за ним расположился Кыргызстан, которому отвели в рейтинге место между Хорватией и Самоа. КР отнесли к группе умеренно свободных стран. Россия, для сравнения, получила 143-е место, Узбекистан - 163-е, а Украина - 164-е.



<http://www.24kg.org/economics/90557-kyrgyzstan-zanyal-83-e-mesto-v-mezhdunarodnom.html>

### Kyrgyzstan ranks 83rd spot according to international ranking of economic freedom

This was informed by Russian news sources. Reportedly, the Index is prepared by the American Research Institute Heritage Foundation and newspaper the Wall Street Journal. The study involved 183 countries. The index measures ten components of economic freedom, assigning a grade in each using a scale from 0 to 100, where 100 represents the maximum freedom. The ten component scores are then averaged to give an overall economic freedom score for each country. The Index covers 10 freedoms – from property rights to entrepreneurship – in 183 countries. As previous years this year too the leading position has Hong Kong, following Singapore (86.1), Australia, New Zealand, Switzerland, Canada, Ireland, Denmark, USA and Bahrain. Best of the countries in the CIS and EurAsEC was Armenia, which finished 36th. And in Central Asia, Kazakhstan – 78th spot, followed by Kyrgyzstan, who stands between Croatia and Samoa. KR has been attributed to a group of moderately free countries. Russia, for comparison, is on 143th place, Uzbekistan on 163 and Ukraine 164.

### У Кыргызстана остался единственный внешний покупатель электроэнергии – Казахстан

Глава профильного ведомства Аскарбек Шадиев заявил 25 февраля 2011 на заседании Наблюдательного совета по инициативе прозрачности топливно-энергетического комплекса при Минэнерго КР.

По его словам, в 2011 году Кыргызстан планирует экспортировать в Казахстан 2-3 миллиарда киловатт-часов энергии. «Мы прогнозируем стоимость одного киловатт-часа на уровне 2,8 цента», - пояснил Аскарбек Шадиев. Также он добавил, что в 2010 году экспортировано электрической энергии на \$43,56 миллиона.



<http://www.24kg/economics/94010-askarbak-shadiev-u-kyrgyzstana-ostalsya.html>

### Kyrgyzstan has only one foreign buyer of electricity left - Kazakhstan

This was stated by the Minister of Energy Askarbek Shadiev at a meeting of the Supervisory Board on the initiative of transparency in fuel and energy complex under the Ministry of Energy of KR.

According to his words, in 2011 Kyrgyzstan plans to export 2-3 billion kilowatt-hours of energy to Kazakhstan. He explained that the ministry forecasts the cost per kilowatt-hour at 2.8 cents. Also he added that last year the country exported electricity at the amount of US\$43.56 million.

### В Кыргызстане в ближайшее время цены на продовольствие стабилизируются, а на некоторые виды продуктов снизятся

Это сообщает ИА «24.kg» 1 марта 2011 со ссылкой на Министра сельского хозяйства КР Торогула Бекова.

По его словам, снижение коснется, в частности, цен на картофель, морковь и лук. Также ожидается стабилизация цен на хлеб. «Из разбронированных из Фонда госматрезервов 10 тысяч тонн пшеницы произведено 7 тысяч тонн муки, которая роздана среди наиболее нуждающихся слоев населения», - добавил Торогул Беков.



<http://www.24kg/community/94166-torogul-bekov-v-kyrgyzstane-v-blizhajshee-vremya.html>

### Shortly in Kyrgyzstan food prices will stabilize, prices for some types of products will even go down

This was announced by the information agency 24.kg on 1 March 2011 with reference to the Minister of Agriculture of the Kyrgyz Republic Torogul Bekov.

According to him, the decrease will effect, in particular, the prices of potatoes, carrots and onion. At the same time a stabilization of the prices for bread is to expect. Torogul Bekov added that 10 thousand tons of wheat were taken out of state fund reserves, out of which 7 thousand tons of flour were produced and disseminated among poor population?.

## Последние уведомления стран — членов ВТО

## Latest Notifications of WTO Member — Countries

### Соединенные Штаты приняли окончательное постановление по маркировке упаковок меда и стране изготовления меда

14 января 2011 года Соединенные Штаты уведомили государства - члены ВТО, что Служба аграрного маркетинга приняла окончательное постановление по маркировке страны изготовления упакованного меда. Это окончательное постановление устанавливает временные правила, создавая новые положения, в соответствии с которыми необходимо указывать страну изготовления при маркировке упакованного меда, на которых есть какой-либо официальный знак Агентства США по сельскому хозяйству (USDA). Кроме того, постановление также содержит новый пункт для недопущения инспекций и сертифицирования меда, если страны изготовления не указаны на упаковках меда, содержащих официальные знаки качества USDA. Это правило было необходимо, поскольку пункт 10402 Закона о сельском хозяйстве от 2008 года ввел изменения в Закон о сельском хозяйстве от 1946 года и ввел требование указывать страну изготовления при маркировке меда, если он содержит официальные знаки качества USDA.

[http://www.ibt.kg/wto/?item\\_id=148](http://www.ibt.kg/wto/?item_id=148)

### USA adopted Final Rule on Country of Origin Labeling of Packed Honey



On 14 January 2011 the United States notified WTO member states that Agricultural Marketing Service adopted the final rule on country of origin labeling of packed honey. This final rule adopts an interim rule, with change, establishing new regulations addressing country of origin labeling for packed honey bearing any official USDA mark or statement. Also, the rule added a new cause for debarment from inspection and certification service for honey if country of origin labeling requirements are not met for packages of honey containing official USDA grade marks or statements. The rule was necessary because section 10402 of the Food, Conservation and Energy Act of 2008 (2008 Farm Bill) amended the Agricultural Marketing Act of 1946 to require country of origin labeling for honey if it contains official USDA grade marks or statements

[http://eng.ibt.kg/wto/?item\\_id=146](http://eng.ibt.kg/wto/?item_id=146)

### Южная Корея предложила пересмотреть критерии безопасности промышленных продуктов

27 января 2011 года Южная Корея уведомила страны – члены ВТО о том, что страна предложила пересмотреть критерии безопасности промышленной продукции, относящейся к подтверждению саморегулируемой безопасности. Это предложение касается пересмотра критериев безопасности обоев, бумажного линолеума и игрушек. Критерии безопасности для обоев и бумажного линолеума будут пересмотрены с целью определения требований безопасности для опасных химических веществ. Согласно новым критериям, общий объем содержания химических веществ в обоях и бумажном линолеуме не должен превышать 0,1%. Критерии безопасности для игрушек будут пересмотрены с целью определения требований безопасности для игрушек с нагревательными устройствами, температура таких устройств должна быть ниже 70° C.

[http://www.ibt.kg/wto/?item\\_id=149](http://www.ibt.kg/wto/?item_id=149)

### South Korea proposed to revise safety criteria for industrial products.



On 27 January 2011 South Korea notified WTO member states that it proposed to revise safety criteria for industrial products subject to self-regulatory safety confirmation. This proposal is to revise the safety criteria for wallpaper and paper linoleum, and toys subject to self-regulatory safety confirmation. Safety criteria for wallpaper and paper linoleum is going to be revised for creating safety requirements for hazardous chemicals, which regulate the total amount of their contents in wallpaper less than or equal to 0.1%. Safety criteria for toys is going to be revised for creating safety requirements for pocket heater (hot pack) among the toys that have heat sources, which regulate temperature under 70° C.

[http://eng.ibt.kg/wto/?item\\_id=147](http://eng.ibt.kg/wto/?item_id=147)

### Китай принял Национальный стандарт на фейерверки

3 февраля 2011 года Китай уведомил государства - члены ВТО о том, что страна приняла национальный стандарт КНР на фейерверки с использованием дымного пороха. Стандарт определяет классификацию, требования, методы испытаний, правила проверки, упаковки, маркировки, хранения и транспортировки дымного пороха, используемого для изготовления фейерверков. Стандарт применим к производству, продаже и хранению дымного пороха, используемого в фейерверках. Стандарт не применяется в отношении дымного пороха, используемого для гражданских взрывных устройств и военного пороха. Стандарт принят для регулирования рынка и обеспечения безопасности людей.

[http://www.ibt.kg/wto/?item\\_id=150](http://www.ibt.kg/wto/?item_id=150)



### China adopted National Standard on Fireworks

On 3 February 2011 China notified WTO member states that it adopted the National Standard of the P.R.C., Fireworks and Firecracker - Black Powder. This standard specifies the classifications, requirements, test methods, inspection rules, package, marking, storage and transportation for black powder used in fireworks and firecrackers. This standard applies to the production, sale, acceptance and storage of black powder used in fireworks and firecrackers. It does not apply to black powder for civil explosive and military gunpowder. The standard was adopted for the purposes of regulating the market and ensuring the safety of people.

[http://eng.ibt.kg/wto/?item\\_id=148](http://eng.ibt.kg/wto/?item_id=148)

Региональный проект USAID по либерализации торговли и таможенной реформе является одним из многих проектов по оказанию помощи, ставших возможными благодаря поддержке американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Проект способствует экономическому развитию Казахстана, Кыргызстана и Таджикистана через интеграцию в торговле, модернизацию таможенной системы и системы логистики, а также содействие вступлению в ВТО и соблюдению требований Всемирной торговой организации.

The USAID RTLC Project is one of the many assistance projects made possible by the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The Project promotes economic development of Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan through trade integration, modernization of customs and logistics systems, and facilitating WTO accession and compliance.